

УДК 811.111:338.48

Кузьома А. А.

студ. гр. МТЕ -138 НУ «Запорізька політехніка»

ОБРАЗ МОРЯ В АНГЛОМОВНИХ ТУРИСТИЧНИХ ДЖЕРЕЛАХ

Море. Кожному з нас відоме це слово, ми дуже часто натрапляємо на нього впродовж усього життя. І для кожного з нас море має своє значення, свій особистий опис. А чи замислювались ви коли-небудь що ж насправді, науковою мовою, означає це слово? Як взагалі виникло море? Зароджуючись, Земля була зовсім не такою, якою ми знаємо її зараз – вона була згустком пилу і газу, розпеченим до величезних температур. Протягом довгого часу з цього згустку формувався шар, поверхня якого поступово остигала і затвердівала. Виринаючи на поверхню через вулкани, гази утворили атмосферу, а водяні пари перетворилися в воду. Пари, виливаючись тисячоліттями на землю, заповнили западини в земній корі, утворивши моря і океани. Науковою мовою, спираючись на поняття з Енциклопедії сучасної України, море – частина Світового океану, що врізається в суходіл або відокремлена від інших частин океану островами та підвищеннями

підводного рельєфу, у якій унаслідок її відокремлення формуються специфічні риси гідрологічного режиму.

А що ж таке море в повсякденному людському житті? Море – це емоція, море – це насолода, море – це життя. Це той райський куточок до якого завжди хочеться повертатися. З морем у кожної людини пов'язано багато приємних, теплих спогадів, особливо з безтурботного дитинства. Стихія моря просто вражає, вона непередбачувана, неповторна. Воно буває ласкавим і тихим або, навпаки, з бурхливими хвилями. У ясну погоду легкий вітерець створює маленькі хвилі, котрі ніби лагідно пестять собою воду, переливаючись різними блискітками під променями сонця. І в такі моменти ми розуміємо наскільки життя прекрасне, в нас відкривається «другий подих», ми наповнюємося життєвою енергією. У погану ж погоду море є небезпечним, навіть руйнівним, але навіть тоді воно здається неймовірним, величним, настільки, що перебиває подих і виникає розуміння, що більшість наших життєвих проблем є незначними, навіть не вартими уваги та переживань.

Описувати море можна так же безкінечно, як і говорити про нього. Не дарма воно так полюбилось багатьом письменникам та поетам, які, з великим задоволенням та не менш великим натхненням, створювали про нього різні оповіді, вірші і навіть пісні, дуже часто завуальовуючи його образ. Що вже казати про художників, які дуже полюбляють зображувати його на своїх полотнах з використанням різної палітри кольорів, що так чудово передають «настрій» моря. Завдяки їх витворам мистецтва ми можемо бачити всю красу морських пейзажів, що викликають у нас непідробну зацікавленість та захоплення.

Недивно, що туроператори та турагенти часто використовують художній та фізико-географічний опис у своїх брошурах, буклетах та інших туристичних джерелах. Адже коли людина хоче обрати для себе підходяще місце відпочинку, то вона, в першу чергу, звертає увагу на мальовничий опис та фотокартки. Це дуже підкупає та приваблює. Метою цього наукового дослідження є аналіз опису моря та океану в англомовних туристичних брошурах та інших схожих джерелах. Але перед цим треба ознайомитися з тим, що взагалі з себе представляє морський туризм.

Морський відпочинок нині дуже популярний та поширений. Він з кожним роком набуває нових фарб та все більше притягує до себе нових туристів. Відпочинок на морі буває різним, носить різну мету. Наприклад, це може бути відпочинок заради релаксу, пошуку натхнення, зміни чогось у житті, оздоровлення або в пізнавальних цілях. Морський туризм також поділяється на окремі види: активний, оздоровчий, пляжний, екскурсійний, дайвінг, круїзний. Словосполучення *ocean tourism, sea tourism, sea air, seaside*

holiday стали поширеними і вживаними в туристичних описових текстах про відпочинок на морі.

При ознайомленні з інформацією про морський туризм я дійшла висновку, що є п'ять прикметників, які застосовуються майже в кожній туристичній брошурі про море. Найпопулярнішим означенням є *warm* (теплий), далі йдуть *sunny* (сонячний), *sea* (морський), *wavy* (хвилястий) і *sandy* (піщаний). Море описується за допомогою різних кольорів, але найпоширенішими є такі: *blue* (синій, голубий), *crystal* (чистий, прозорий), *turquoise* (бірюзовий), *azure* (блакитний, лазуровий). Кольороназва *blue* набуває також значення морський, той, що на морі, здоровий, екологічно чистий – *blue mind, blue gym, blue voyage tour alternatives*.

Також є декілька найпоширеніших асоціативних іменників, які миготять майже в кожному туристичному джерелі про море. Перше місце, заслужено посідає *the sun* (сонце). Образ моря неможливо уявити без сонця. Жарке, палоче літнє сонце є обов'язковим елементом морського пейзажу. Друге місце посідає *sand* (пісок), що цілком логічно, бо без нього ми не маємо образу пляжу, який виникає в нашій уяві, коли ми згадуємо море або читаємо про відпочинок на теплому морському узбережжі. Третє місце дісталось *waves* (хвилям). Без них ми взагалі не уявляємо повного образу моря, адже так приємно мріяти, як вони пестять наше тіло, поки ми знаходимось у воді.

Опис моря та океану в англомовних, і не тільки, туристичних брошурах складається як з фізико-географічного опису, так і з художнього. Фізико-географічний опис моря складається з назви самого водоймища, його розміщення, температури води, протяжності берегової лінії тощо. Завдяки цьому опису турист може зробити висновок, чи підходить йому це розміщення моря і чи влаштовує його температура води. Наведемо далі приклади для ілюстрації, в яких дана інформація про температуру води – *During the summer, the average water temperature is 22 ° to 24 ° C, and in the shallower areas as warm as 26 ° C, which makes it particularly pleasant for swimming*; загальний опис курортних місць – *There are few sandy beaches, they can be found in Turkel, Yalova or Tekirdag. The climate in this place is subtropical, the water warms up in summer to + 28 ° C*; про цілющі властивості і захищений статус території – *Literally translated as dead sea, the stunning lagoon is a protected area and more commonly known as the blue lagoon*.

Загальний опис узбережжя зазвичай містить стилістично забарвлені прикметники, що є визначальною рисою описового туристичного тексту. Речення часто мають форму порад і рекомендацій, як, наприклад, відпочинок у Болгарії: *The Bulgarian Black Sea coast is a wonderful place for a summer holiday. The coastline is 378 km long, with 209 beaches that have a total area of 16 square kilometres*. Вжиті для опису морського узбережжя прикметники дають зображення природної краси місця та виражають позитивну оцінку

вживанням художніх означень: *Turkish coastline has some of the most beautiful pristine beaches and seaside destinations in Europe, with a backdrop of lush green forests and just a stone's throw away from an archaeological treasure.* Слід зазначити, що велика кількість прикметників у туристичних джерелах є синонімами слова *beautiful* (гарний).

Опис моря часто містить опис островів, а також посилення на міфологію. Наприклад, у тексті про *journey in the deep blue waters of the Aegean* – подорож глибокими синіми водами Егейського моря та відпочинок на його узбережжі є зображення прекрасних островів Кіклад і згадується про те, як бог моря Посейдон розгнівався на поведінку німф і перетворив їх на острови: *According to the Greek mythology, Poseidon, God of the sea, was so furious at the behaviour of the Cyclades nymphs that he turned them into islands.*

Художній опис моря в туристичних текстах справляє найсильніше враження, оскільки впливає на емоції читача, стимулює уяву, пробуджує спогади, викликає приємні асоціації. Вживання художніх образів і деталей в описових текстах про морський відпочинок допомагає нам перенестися думками туди, уявляючи власний відпочинок. Зазвичай *clear waters and sandy beaches are popular with sun-seekers*, але море мінливе і прекрасне за будь-якої погоди: *The air is mild and the sea flows milky white to deep turquoise and black under storm clouds.*

Таким чином, проведений аналіз дозволяє зробити висновок, що образ моря є дуже важливим у туристичних джерелах, він додає мальовничості, колориту та повноцінності туру. Туроператори прагнуть створювати нові прекрасні образи моря задля зацікавлення туристів.